



<http://ortsnamen.ch/index.php/kolloquium.html>

Bern, 6. Januar 2015

*Texte en français ci-dessous

*Testo in italiano cfr. in appresso

Einladung zum Kolloquium Namenforschung Schweiz #4

Montag, 2. Februar 2015, 9.30 - 15.30
Universität Bern/Unitobler, Lerchenweg 36
3000 Bern 9, Hörraum F -121

Liebe Namenforschende der Schweiz

Es freut uns, Sie/Euch hiermit zur vierten Auflage des *Kolloquiums Namenforschung Schweiz* einladen zu dürfen.

Die diesjährige Veranstaltung wird von der Forschungsstelle für Namenkunde an der Universität Bern organisiert. Sie steht unter dem Thema 'Namenforschung und Öffentlichkeit' und soll wiederum eine Mischung aus Workshop und Mini-Tagung sein, die, in bewährter Mehrsprachigkeit, Gelegenheit zum Austausch, zur Diskussion und auch zum informellen Gespräch bietet.

Wir hoffen auf zahlreiche interessierte Teilnahme und bitten um **Anmeldung per Mail oder Brief bis zum 19. Januar 2015** unter folgender Adresse:

thomas.schneider@germ.unibe.ch

Universität Bern, Institut für Germanistik, Forschungsstelle für Namenkunde,
Länggassstrasse 49, 3000 Bern 9

Wer eine abgeschlossene, laufende oder geplante namenkundliche Arbeit (Ausstellung, Namenbuch, universitäres Forschungsprojekt etc.) auf einem Poster präsentieren möchte, ist freundlich dazu eingeladen (bitte bei der Anmeldung angeben).

Bis bald in Bern und mit herzlichen Grüssen

Für die Organisatoren und die Kerngruppe des Kolloquiums

Thomas Franz Schneider

Invitation au Colloque Onomastique Suisse # 4

Lundi 2 février 2015, 9.30 - 15.30

**Universität Bern/Unitobler, Lerchenweg 36
3000 Bern 9, auditoire F -121**

Chers Onomatologues suisses,

nous nous réjouissons de pouvoir vous inviter pour la 4ème édition du *Colloque Onomastique Suisse*.

Cette année, la rencontre est organisée par le centre de recherche d'onomastique de l'Université de Berne. Le thème de la session est 'Onomastique et espace public', le colloque est à nouveau une combinaison de workshop et de mini-congrès. Il donnera l'occasion de discuter, d'échanger et de nouer des contacts informels dans un contexte plurilingue.

Nous espérons pouvoir compter sur une participation élevée et nous vous prions de vous inscrire par mail ou par lettre jusqu'au 19 janvier 2015 à l'adresse suivante:

thomas.schneider@germ.unibe.ch

Universität Bern, Institut für Germanistik, Forschungsstelle für Namenkunde,
Länggassstrasse 49, 3000 Bern 9

Si vous désirez présenter une étude onomastique achevée, en cours de réalisation ou planifiée (exposition, projet de recherche universitaire, glossaire de toponymie, etc.), nous vous mettons à disposition des supports afin que vous puissiez l'exposer sur un poster. Veuillez-nous en informer lors de votre inscription.

Au nom des organisateurs et du groupe de réflexion du colloque

Thomas Franz Schneider

Invito al Colloquio Svizzero di Onomastica #4

Lunedì 2 febbraio 2015, 9.30 - 15.30

**Universität Bern/Unitobler, Lerchenweg 36,
3000 Bern 9, aula F -121**

Cari ricercatori onomastici svizzeri,

abbiamo il piacere di invitarvi alla quarta edizione del *Colloquio di Onomastica Svizzera*, incentrata sul tema 'Onomastica e divulgazione'.

La manifestazione, organizzata quest'anno dal Centro di ricerca per l'onomastica dell'università di Berna, viene proposta nella comprovata formula multilingue e strutturata in forma di mini-convegno e workshop, e vuole offrire l'opportunità per lo scambio di idee, discussioni e chiacchierate informali.

Confidando in una numerosa partecipazione e sperando di aver suscitato il vostro interesse vi invitiamo a inviare la vostra **iscrizione per mail o lettera entro il 19 gennaio 2015** all'indirizzo:

thomas.schneider@germ.unibe.ch

Universität Bern, Institut für Germanistik, Forschungsstelle für Namenkunde,
Länggassstrasse 49, 3000 Bern 9

Vi invitiamo inoltre a presentare i vostri progetti (conclusi, in corso o pianificati) di ricerca onomastica (esposizioni, dizionari, ricerca universitaria, ...) con un poster, annunciandovi al momento dell'iscrizione.

Con i più cordiali saluti,

A nome degli organizzatori e del *Kerngruppe* del *Colloquio*

Thomas Franz Schneider